

2 0 1 5  
RAPPORT  
ANNUEL

CONSEIL DES ARTS



ARTS COUNCIL



S'ENGAGER  
AUPRÈS DE LA  
COMMUNAUTÉ

# À PROPOS DE NOUS

## PERSONEL



**VICTORIA STEELE,**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE



**RACHEL CROSSAN,**  
RESPONSABLE DU  
DÉVELOPPEMENT  
ET DES MEMBRES



**CASSANDRA OLSTHOORN,**  
GESTIONNAIRE DES  
PROGRAMMES



**CRISTIANE DOHERTY,**  
DIRECTRICE DES  
COMMUNICATIONS



**DANIELLE SAVOIE**  
ASSISTANTE DE L'ADHÉSION  
ET DES PROGRAMMES



**ALEXANDRA CAMPEAU,**  
COORDINATRICE DU  
MARKETING



**MARIE-HÉLÈNE PACELLI,**  
COORDINATRICE DE  
PLACE D'ART



**JACQUE EMBLETON,**  
COMPTABILITÉ

## ÉTUDIANTS/STAGIAIRES :

**DARREN POTTIE**  
**FLORENCE PINARD-LEFEBVRE**  
**CHARLIE QUINN**  
**ANNIE TAYLOR**

IMAGES: EXPOSITION GALERIE AOE 'EL SOL', À GAUCHE - FENCE NEAR CASA MIGUEL, À DROITE - KMART HOBBY LOBBY SMITHS FOOD AND DRUG STORES, PAR ALISDAIR MCRAE

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION



**KATHY MACLELLAN,**  
PRÉSIDENTE



**DENIS ST-JULES,**  
VICE PRÉSIDENT



**NAÏM GHAWI,**  
TRÉSORIER



**MARC OUIMET-MCPHERSON**  
SECRÉTAIRE



**DONNA RONEY**  
DIRECTRICE



**KAREN GOETZINGER,**  
DIRECTRICE



**ANIK BOUVRETTE,**  
DIRECTRICE



**LISA CRUIKSHANK,**  
DIRECTRICE



**ANNIE TAYLOR,**  
DIRECTRICE,  
VOLET JEUNESSE



**KATHY MACLELLAN**  
ARTISTE DE THÉÂTRE  
POUR ENFANTS

PRÉSIDENTE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

Le Conseil des Arts AOE travaille avec la communauté artistique d'Ottawa depuis 29 ans afin de bâtir un secteur énergétique et durable. En tant qu'organisme bilingue et dynamique qui est au service des arts, le Conseil des arts veut créer des liens, faire la promotion des arts et collaborer afin de rassembler des ressources pour bâtir une communauté artistique florissante à Ottawa. Nous croyons qu'Ottawa est une capitale culturelle dynamique où la pratique des arts est importante et contribue positivement au développement de la ville et à la qualité de vie de ses citoyens.

En 2015, nous avons mené de vastes consultations auprès de nos membres et de la communauté artistique d'Ottawa pour nous aider à élaborer de nouvelles orientations stratégiques. Nous tenons à remercier les quelque 300 personnes qui nous ont fait part de leurs opinions dans le cadre de ce processus. Nous effectuons la mise en œuvre de ce plan, tel qu'indiqué dans ce rapport annuel. Ce fut une année passionnante, qui a vu la réalisation de neuf projets dans le cadre de la deuxième année du programme Place d'art ainsi que des activités courantes comme la Conférence Artpreneur Ottawa et l'Exposition Sélections, où l'on présente des œuvres réalisées par nos membres. Nous avons accueilli Danielle Savoie, notre nouvelle assistante à l'adhésion et aux programmes, et quatre stagiaires rémunérés. L'année 2015 a également été caractérisée par une augmentation considérable de nos activités ainsi que des fonds générés pour soutenir ces activités.

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui partagent notre conviction que les arts contribuent de façon importante à la qualité de vie et la vitalité économique de notre ville.

# ORIENTATIONS STRATÉGIQUES



LISA CRUIKSHANK  
AGENTE D'ASSURANCE

DIRECTRICE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

PRÉSIDENTE, COMITÉ DE  
PLANIFICATION

Notre cadre stratégique 2015-2020 repose sur les principes suivants :

**Mission :** Pour connecter, représenter et collaborer pour réunir les ressources qui construisent une communauté des arts prospère à Ottawa.

**Vision :** D'ici 2020, le Conseil des arts sera au cœur de la scène artistique dynamique, diversifiée et prospère d'Ottawa.

**Valeurs :** Notre travail est guidé par les principes suivants:

- **Le respect des artistes :** Nous apprécions et respectons le travail des artistes. Nous croyons que la pratique de toute forme d'art, quelle qu'elle soit, est importante, et améliore la qualité de vie en ville.
- **L'intégrité :** Nous fournissons une gestion solide et transparente. Nous prêchons par l'exemple dans la façon dont nous travaillons et communiquons. Nous avons une responsabilité envers la communauté artistique, le gouvernement et le public.
- **L'intégration :** Nous croyons en l'équité et l'accessibilité pour tous. Nous écoutons et répondons aux besoins divers et changeants de la communauté artistique et du public.
- **L'engagement :** Nous apprécions les occasions qui réunissent les artistes locaux et toute la communauté pour partager des idées et améliorer la compréhension des arts tout en les soutenant.

## PLAIDER EN FAVEUR DES ARTS SUR LA SCÈNE LOCALE À OTTAWA POUR AMPLIFIER LEUR PORTÉE

Sensibilisation	Les célébrations Ottawa 2017	Promotion des arts d'ici	Augmentation de l'impact du Fonds de dotation ARTicipez	9 projets d'artistes en résidence dans le cadre du programme Place d'Art	Augmentation de la participation et des fonds amassés grâce au nouveau thème de la soirée-bénéfice Artinis
-----------------	------------------------------	--------------------------	---	--	--

## TISSER DES LIENS DANS LA COMMUNAUTÉ

Collectif des jeunes leaders du monde artistique	Rencontre dans le secteur Ouest	Consultations auprès de la communauté des arts d'Ottawa	Co-animer des sessions communautaires : Ottawa 2017 et du Plan d'action pour la culture de la ville d'Ottawa	Quatre stages rémunérés pour étudiants et diplômés	Membre actif : la Chambre de commerce d'Orléans Hub Ottawa et de la Chambre de commerce de l'ouest d'Ottawa
--	---------------------------------	---	--	--	---

## AGIR À TITRE DE CATALYSEUR POUR DÉVELOPPER DES COLLABORATIONS ARTISTIQUES ET COMMUNAUTAIRE

L'Alliance culturelle d'Ottawa	Conférence Artpreneur Ottawa	Groupe consultatif communautaire du Centre des Arts Shenkman	Partenaire lors d'événements au Centre des Arts Shenkman	Partenaire de Nuit-Blanche Ottawa-Gatineau et présentation de l'activité « Artistes en bibliothèque vivante »	Partenaire lors de l'événement francophone du CCE, PAL Ottawa, les Prix Rideau et CPAMO Ottawa
--------------------------------	------------------------------	--	--	---	--

## AGIR DANS LE BUT D'ACCROÎTRE LES CAPACITÉS DE L'ORGANISATION AFIN D'AVOIR LES RESSOURCES ET L'EXPERTISE NÉCESSAIRES

Un nouveau plan stratégique de 5 ans	Une augmentation de soutien par les secteurs public et privé	Début d'un nouveau site Web et une nouvelle image de marque	Nouvelle structure pour les comités du Conseil d'administration et poste de directeur de la jeunesse	Création d'un poste d'assistant à l'adhésion et aux programmes	Les membres ont été plus actifs en tant que bénévoles lors d'événements et au sein des groupes de travail
--------------------------------------	--	---	--	--	---

# AMPLIFIER LA PORTÉE DE L'ART D'ICI



**DONNA RONEY**  
FEMME D'AFFAIRES

DIRECTRICE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION  
DU CONSEIL DES  
ARTS AOE

Le Conseil des arts AOE met tout en œuvre afin d'être une voix éclairée, l'un des principaux porte-parole plaidant en faveur des arts, en participant et en influençant les décisions qui touchent le monde artistique. Nous travaillons pour augmenter le soutien accordé aux arts par les secteurs public, privé et sans but lucratif, ainsi que pour susciter un engagement accru de la part des citoyens à l'endroit de la communauté artistique locale.

## UN RÔLE À JOUER POUR LES ARTISTES D'ICI LORS DES CÉLÉBRATIONS D'OTTAWA 2017

Nous avons travaillé activement pour promouvoir l'idée que la communauté artistique d'Ottawa a un rôle à jouer dans le cadre du 150e anniversaire de la Confédération, en 2017. Au cours des consultations qui ont mené à l'élaboration de notre plan stratégique, nous avons demandé aux artistes de la communauté locale, quelles étaient leurs attentes. En collaboration avec le Conseil des organismes du patrimoine d'Ottawa et le Conseil des arts d'Ottawa, nous avons rencontré l'équipe du Bureau des célébrations d'Ottawa 2017, organisé une réunion avec la communauté artistique et négocié afin d'administrer conjointement, en 2016, le Programme d'investissement des arts, de la culture et du patrimoine d'Ottawa 2017.



Le projet Place d'Art : l'artiste exécutant Abel Maxwell avec les membres du Centre de Réveil International. Photo : Marie-Hélène Pacelli

## UNE VOIX PLAIDANT EN FAVEUR DES ARTS AUPRÈS DES REPRÉSENTANTS GOUVERNEMENTAUX

2015 a été la première année en poste pour le nouveau conseil municipal de la ville d'Ottawa et notre première priorité était d'assurer la mise en œuvre complète du Plan d'action renouvelé pour les arts, le patrimoine et la culture (2013-18) qui a été adopté à l'unanimité. Tout comme nos collègues des cinq autres organisations faitières dans le domaine de la culture à Ottawa, nous avons milité activement auprès des conseillers municipaux et leur personnel. Même si nous avons très bien accueilli le plan visant à compléter d'importants projets d'immobilisations (agrandissement de la Cour des arts/ Galerie d'art d'Ottawa et la reconstruction de La Nouvelle Scène), les nouvelles priorités stratégiques et le nouveau budget de la ville n'ont pu atteindre l'objectif d'augmenter le financement par habitant afin qu'Ottawa puisse atteindre la moyenne des grandes villes canadiennes. Travailler de façon créative, en collaboration avec la ville, pour renforcer le secteur culturel à Ottawa, demeure l'une de nos principales priorités pour 2016.

Nous avons soutenu le travail effectué par la Coalition canadienne des arts au cours des élections fédérales et nous sommes heureux de constater que le nouveau gouvernement ainsi que nos députés locaux reconnaissent clairement l'importance de la culture. Sur la scène provinciale, nous avons participé aux consultations sur la nouvelle stratégie ontarienne pour la culture.

## PLACE D'ART : NEUF PROJETS D'ARTISTES PROFESSIONNELS EN RÉSIDENCE EN COLLABORATION AVEC DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

Le 19 novembre, au GCTC, nous avons lancé la deuxième année de Place d'Art, notre programme d'artistes professionnels en résidence avec neuf projets mobilisateurs en collaboration avec neuf organismes locaux. Place d'Art amplifie les voix des gens de diverses communautés défavorisées touchées par le projet, pour qu'ils puissent raconter leurs histoires et partager leurs points de vue particuliers. Place d'Art a reçu un soutien enthousiaste de la part de la Fondation communautaire d'Ottawa, la Danbe Foundation, la Fondation Harry P. Ward, le Conseil des arts de l'Ontario, la Trinity Development Foundation et le programme Arts communautaires et engagement social de la ville d'Ottawa qui se sont joints à la Fondation Trillium de l'Ontario, à titre d'importants donateurs.

Les artistes de 2015-16 étaient : Alisdair MacRae, le Ottawa Stilt Union, Tara Luz Danse, Abel Maxwell, Maria Gomez Umana & Alicia Borisonik, Marta Singh, Karen Balcome, Kat Clarida, et Marley Giunta. Pour obtenir plus de renseignements au sujet du programme Place d'Art, consultez notre blogue au artsAccolade.ca.

## AUGMENTATION DE LA PARTICIPATION ET DES FONDS AMASSÉS GRÂCE AU NOUVEAU THÈME DE LA SOIRÉE-BÉNÉFICE ARTINIS

Nous tenons à remercier nos nombreux commanditaires, donateurs, bénévoles et artistes qui ont travaillé à la réalisation d'Artinis, notre importante soirée-bénéfice, et qui en ont fait l'une des soirées les plus mémorables de 2015. Sous le thème de l'Halloween, plus de 300 leaders de la communauté, du monde des arts et du monde des affaires ont participé à un événement créatif pour célébrer l'impact qu'ont les arts dans notre communauté, et ce, tout en dépassant notre objectif de financement. Parmi les faits saillants de la soirée, on note la musique du Miguel de Armas Quartet dans un décor aux allures d'un cimetière, un rassemblement éclair de jeunes qui ont dansé au son de la chanson Thriller, des démonstrations d'artistes et de la sculpture de citrouilles.

De nombreux invités sont rassemblés à l'occasion de l'activité ARTinis, l'une des initiatives les plus attendues de l'année dans le secteur est.





SÉLECTIONS 2015, la Galerie d'art Trinity - Soirée d'ouverture au Centres des Arts Shenkman  
De gauche à droite : Le gérant Thomas Bérubault - DeSerres Ottawa, Victoria Steele - directrice générale AOE, le sculpteur et lauréat du prix du jury, Patrick Imai et Alison Brown, conseillère en marketing, DeSerres.

### L'EXPOSITION-CONCOURS SÉLECTIONS

Présentées par DeSerres, 53 œuvres réalisées par 37 membres du Conseil des Arts AOE ont été sélectionnées par un jury à partir de 295 soumissions, et présentées lors d'une exposition à la Galerie d'art Trinity au Centre des Arts Shenkman, du 24 septembre au 20 octobre. Un nombre record de plus de 3000 personnes ont assisté à l'exposition et 150 personnes ont assisté au vernissage.

Les prix du jury ont été décernés à Magda Hanna, Patrick Imai et Richard Robesco. Shaukat Chaney a remporté le prix du public.

### PROMOUVOIR ACTIVEMENT LES ARTS D'ICI

Grâce à notre site Web, nos sept kiosques InfoArts situés à travers la ville, notre blogue (ArtsAccolade.ca), des courriels d'informations, Twitter, You Tube et nos quatre pages Facebook (Conseil des arts AOE, Place d'art, Artpreneur, Collectif de jeunes leaders du monde artistique), nous avons activement fait la promotion des activités de nos membres, nos collaborateurs et la communauté artistique d'Ottawa, ainsi que nos

L'exposition de la Galerie AOE par l'artiste de textile, Heather Dubreuil, Water Tower #7.

Image fournie par l'artiste.



**MARC OUIMET-  
MCPHERSON**  
AVOCAT

SECRETAIRE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

Le Conseil des Arts AOE a créé le Fonds de dotation ARTicipez en 2007 pour soutenir les activités artistiques, la programmation et les services offerts au Centre des Arts Shenkman.

19 artistes et groupes artistiques ont reçu 64 800 \$ en subventions ARTicipez à la suite d'un processus de sélection concours en 2015-16 : Coro Vivo Ottawa Inc, Cumberland Community Singers, East End Theatre, MDA Productions, Rag & Bone Puppet Theatre, Tale Wagging Theatre, Tara Luz Danse, Théâtre du Village Orléans inc, Windows Collective, Karen Miller, Ralitsa Tcholakova, Susan Toman, Tess McManus, Dawn Bailey, Karen Goetzinger, Cynthia O'Brien, et les Partenaires artistiques résidents Shenkman.

### AUGMENTATION DE L'IMPACT DU FONDS DE DOTATION ARTICIPEZ

En 2015, en tant qu'administrateur du Fonds, le comité des finances du Conseil des arts AOE a négocié une nouvelle stratégie d'investissement avec le trésorier municipal dans le but d'accroître et de protéger le rendement des investissements au bénéfice de la communauté artistique.

Vous pouvez consulter la version intégrale du rapport annuel 2015 du Fonds de dotation ARTicipez au [www.articipate.ca](http://www.articipate.ca)



L'artiste visuel et récipiendaire d'une subvention du Fonds de dotation ARTicipez, Cynthia O'Brien.  
Photo : Cristiane Doherty

# COLLABORATIONS ARTISTIQUES ET COMMUNAUTAIRES

## COFONDATEUR DE L'ALLIANCE CULTURELLE D'OTTAWA

Au printemps 2015, pour coordonner et renforcer la sensibilisation et les initiatives culturelles à travers la ville, nous avons créé l'Alliance culturelle d'Ottawa en partenariat avec ces autres organisations faitières locales dans le domaine de la culture : le Conseil des organismes du patrimoine d'Ottawa, Patrimoine Ottawa, le Conseil des arts d'Ottawa, Festivals d'Ottawa et le Réseau des musées d'Ottawa. Victoria Steele occupe présentement la présidence de ce groupe, dont les efforts en 2015 ont été axés sur la progression et la réalisation du Plan d'action de la ville d'Ottawa en matière de culture. Pour plus d'information, consultez le [www.ottawaculture.ca](http://www.ottawaculture.ca)

## COPRODUCTION DE LA CONFÉRENCE ARTPRENEUR OTTAWA

Le 17 octobre, en collaboration avec nos partenaires et coproducteurs (l'École d'art d'Ottawa, le Centre des Arts Shenkman et Wallack's Art Supplies), nous avons accueilli 150 délégués, exposants et conférenciers lors de notre conférence annuelle d'une journée. Le thème, « Innovating Indie » répondait à une tendance significative parmi les artistes, une tendance vers la production et la distribution indépendante, à l'extérieur des modèles traditionnels. Les délégués ont appris comment utiliser des compétences en affaires pour les aider à réussir en tant qu'artistes indépendants ou collectifs indépendants, comment être astucieux et faire de la promotion personnelle ainsi que s'inspirer des gens qui connaissent cette passion qu'est l'innovation constante. Le discours principal a été prononcé par The PepTides et des artistes issus de toutes les disciplines ont créé des liens et acquis de nouvelles compétences.



The Pep Tides, conférenciers invités, Conférence ARTpreneur, Centre des congrès d'Ottawa, le 17 octobre, 2015. Photo : Henry Brynкус

## COPRÉSIDENTE DU NOUVEAU GROUPE CONSULTATIF COMMUNAUTAIRE DU CENTRE DES ARTS SHENKMAN

Avec l'élaboration du nouveau Plan stratégique 2015-2020 du Centre des Arts Shenkman, un groupe consultatif communautaire a été mis sur pied pour en assurer la mise en œuvre. Le Conseil des Arts AOE étant un partenaire résident, sa directrice générale est coprésidente de ce groupe représentant la communauté artistique et deux membres du personnel siègent à des comités de travail (Programmation et Communications).



L'artiste professionnelle Nadine Argo à l'œuvre sur un projet d'art communautaire. Photo : Charlie Quinn

## PRÉSENTATION D'ACTIVITÉS EN COLLABORATION EN TANT QUE PARTENAIRE RÉSIDENT DU CENTRE DES ARTS SHENKMAN

En tant que partenaire résident du Centre des Arts Shenkman, nous collaborons avec d'autres groupes (la ville d'Ottawa, l'École d'art d'Ottawa) pour organiser 11 événements mensuels « Rencontrez l'artiste », des expositions/expériences artistiques et des vernissages. En 2015, nous avons également dirigé un projet artistique communautaire, le concours « Décorez une table de pique-nique du Centre des Arts Shenkman » qui a amené la communauté à participer en plus d'ajouter un élément dynamique à l'Agora Minto. Nous avons organisé un concours de conception ouvert au public et un jury a choisi quatre gagnants parmi les 25 soumissions. Nadine Argo, une artiste en arts visuels a été chargée de concevoir et de peindre quatre tables additionnelles. Elles ont été dévoilées le 27 septembre, au cours de la Fête de la culture. Elles sont maintenant utilisées quotidiennement, du mois d'avril au mois de novembre.



La Conférence ARTPRENEUR Ottawa au Centre des Arts Shenkman.  
Photo : Henry Brynkus



**ANIK BOUVRETTE**  
**CHORÉOGRAPHE**

DIRECTRICE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

Le Conseil des Arts AOE travaille avec ses partenaires pour alimenter des initiatives artistiques. Nous voulons établir des collaborations qui maximisent l'impact et l'efficacité, qui organisent et facilitent les nouvelles initiatives et la prise de décision partagée.

#### **PARTENAIRE DE NUIT-BLANCHE OTTAWA-GATINEAU ET PRÉSENTATION DE L'ACTIVITÉ « ARTISTES EN BIBLIOTHÈQUE VIVANTE »**

Nous avons présenté l'activité « Artistes en bibliothèque vivante » pour la troisième fois lors de l'événement *Nuit Blanche* en septembre 2015. 18 artistes de diverses disciplines étaient disponibles et pouvaient être « empruntés » le temps d'une conversation. Plus de 80 personnes ont effectué 85 emprunts et 225 personnes ont visité l'événement. Le Conseil des arts a également soutenu les opérations de NBOG en coordonnant un appel aux candidatures s'adressant aux artistes.



Nuit Blanche Ottawa+Gatineau, la Bibliothèque vivante. Photo : Alexandra Campeau

#### **AUTRES COLLABORATIONS**

En se basant sur notre politique de partenariat, le Conseil des Arts AOE s'est associé à des organisations dont les activités influencent différents artistes et différents groupes. En 2015, nous avons travaillé avec le Conseil des arts d'Ottawa et l'Alliance culturelle de l'Ontario en tant que partenaire dans le cadre de la journée Échanges d'idées et nous avons soutenu trois groupes dont le rôle était en évolution à Ottawa : PAL Ottawa qui travaille pour mettre sur pied une résidence abordable pour personnes âgées s'adressant aux artistes, les Prix Rideau dans le monde du théâtre local et le groupe de travail de CPAMO (Cultural Pluralism for the Arts in Ontario) à Ottawa.

# NOS MEMBRES

## LES ÉVÉNEMENTS DE RÉSEAUTAGE

Nous avons débuté 2015 avec notre célèbre réception du jour de l'An. Nous avons organisé cinq rassemblements informels et sessions d'orientation pour nos membres au cours de l'année. Ces sessions de réseautage donnent l'occasion aux membres de partager leur art et d'apprendre à mieux se connaître.



## LA GALERIE AOE

La Galerie AOE fournit un espace d'exposition public à nos membres pour partager et vendre leurs œuvres. Présentée par Desjardins, la saison 2015 comptait huit expositions et événements en après-midi où l'on pouvait « rencontrer l'artiste », mettant en vedette des œuvres réalisées par 10 artistes spécialisés en arts visuels :

Joanne Savoie, *Fantaisie*

Virginia Dupuis, *Ripe with Colour*

Mélanie Tessier, *Plume d'Elle*

Lois Siegel, *The Arts*

Ralph Nevins, *Urban Flow*

Maria Saracino, *Canadiana*

Joanne Dero & Rashmi Rekha, *Homes & Thru the Prism*

Barb Andersson & Alisdair MacRae, *Isolated Haunts & El Sol*



SÉLECTIONS 2015, la Galerie d'art Trinity – Centre des Arts Shenkman lors de la soirée d'ouverture ou plus de 150 invités et le public rencontrent les artistes membres du Conseil des Arts AOE.

Photo : Alexandra Campeau



## L'APPUI COMMUNAUTAIRE

La comédienne d'Ottawa, Laurie Fyffe se fait mannequin chez Shepherd's Fashions pour soutenir l'œuvre d'AOE.

Ci-bas : Moksha Yoga Orléans a remis au Conseil des Arts AOE les recettes des ses cours du vendredi.





**ANNIE TAYLOR**  
ARTISTE VISUEL

DIRECTRICE, VOLET  
JEUNESSE - CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

# TISSER DES LIENS DANS LA COMMUNAUTÉ

Le Conseil des Arts AOE s'efforce d'être une source bien informée, qui peut faire appel à un bassin de compétences et qui offre des ressources, des services et des renseignements. Nous avons des affiliations actives tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du monde des arts de façon à servir la communauté artistique de façon optimale. Nous fournissons des occasions et des plateformes permettant aux membres de la communauté artistique de partager.

## INAUGURATION DU COLLECTIF DES JEUNES LEADERS DU MONDE ARTISTIQUE

Nous avons lancé une nouvelle initiative pour soutenir les jeunes, la prochaine génération de leaders, d'artistes et d'administrateurs dans le domaine des arts, et nous avons mis sur pied un collectif avec 10 membres dévoués. Deux événements de réseautage qui ont attiré plus de 150 personnes ont été organisés pour permettre aux jeunes leaders du monde des arts de tisser des liens avec leurs pairs ainsi qu'avec des leaders établis du monde artistique. Pour créer le collectif, trois sessions animées par un facilitateur ont été organisées pour les jeunes membres de la communauté artistique pour discuter de ce qu'un comité/collectif pourrait accomplir, ce qui, par la suite, a mené à l'élaboration des objectifs du groupe. Nous soutenons le développement de leurs activités de réseautage et leurs initiatives de perfectionnement professionnel et de développement de carrière ainsi que leur programme de mentorat.

## RENCONTRE DANS LE SECTEUR OUEST AU CENTRE DES ARTS CRÉATIFS DE NEPEAN (CACN)

Pour mieux servir nos membres ainsi que la communauté artistique dans l'Ouest de la ville, nous avons organisé, au mois de juin, notre premier événement transurbain au Centre des arts créatifs de Nepean avec plus de 50 participants et deux camions de cuisine de rue. Parmi les invités, il y avait entre autres, le conseiller Rick Chiarelli et des membres du personnel du CACN pour parler de leur 25e anniversaire. À l'automne, nous avons commencé à former un groupe de travail composé d'artistes du secteur Ouest pour identifier des façons clés de les soutenir.

## CONSULTATIONS AUPRÈS DE LA COMMUNAUTÉ ARTISTIQUE D'OTTAWA

En 2015, être à l'écoute de la communauté a été l'une de nos priorités. Pour aider à orienter le développement de notre nouveau Plan stratégique, plus de 300 personnes ont participé à quatre consultations communautaires à travers la ville et ont répondu à notre sondage en ligne. Nous avons également mené de vastes consultations pour identifier les besoins qui guident le développement de notre nouveau site Web, nos activités de perfectionnement professionnel et la création de notre nouvelle image de marque. En collaboration avec des membres de la nouvelle Alliance culturelle d'Ottawa, nous avons organisé deux sessions d'information communautaires très courues. Ces sessions ont eu lieu à l'hôtel de ville et portaient sur les plans pour Ottawa 2017 et l'état du Plan d'action de la ville en matière de culture.

## DES POSSIBILITÉS D'EMPLOIS POUR LA JEUNESSE

Avec le soutien de nos bailleurs de fonds, nous avons offert quatre stages jeunesse rémunérés à quatre étudiants de niveau postsecondaire, dont un étudiant récemment diplômé en programmation, communications et gestion de projets. Nous les remercions pour la contribution qu'ils ont apportée à nos projets et nous leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs carrières. Nous avons également accueilli trois étudiants coop des écoles secondaires Béatrice Des Loges, De La Salle et St Peters High School.

## NOUS AVONS MAINTENU DES AFFILIATIONS ACTIVES

Le Conseil des ressources humaines du secteur culturel, le Eastern Ontario Arts Council Network, la Coalition canadienne des arts, Bénévoles Ottawa, WorkinCulture, Artist-Run Centres & Collectives of Ontario, la Chambre de commerce d'Orléans et nous sommes nouvellement membres de Hub Ottawa et de la Chambre de commerce de l'Ouest d'Ottawa.

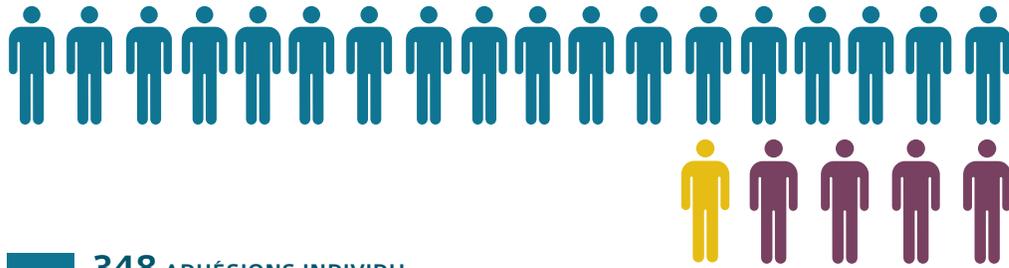
Rencontre du Collectif des jeunes leaders du monde artistique.  
Photo : Alexandra Campeau



Rencontre dans le secteur Ouest avec le conseiller Rick Chiarelli. Photo : Alexandra Campeau

# NOS MEMBRES

## COMPOSITION DES MEMBRES



**KAREN GOETZINGER**  
ARTISTE DE TEXTILE

DIRECTRICE, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

Le Conseil des Arts AOE regroupe des membres issus des deux langues officielles, soit plus de 400 artistes, organismes artistiques ou culturels, et bienfaiteurs.

Nos membres représentent toutes les disciplines artistiques et toute la gamme des praticiens du domaine des arts, amateurs autant que professionnels.

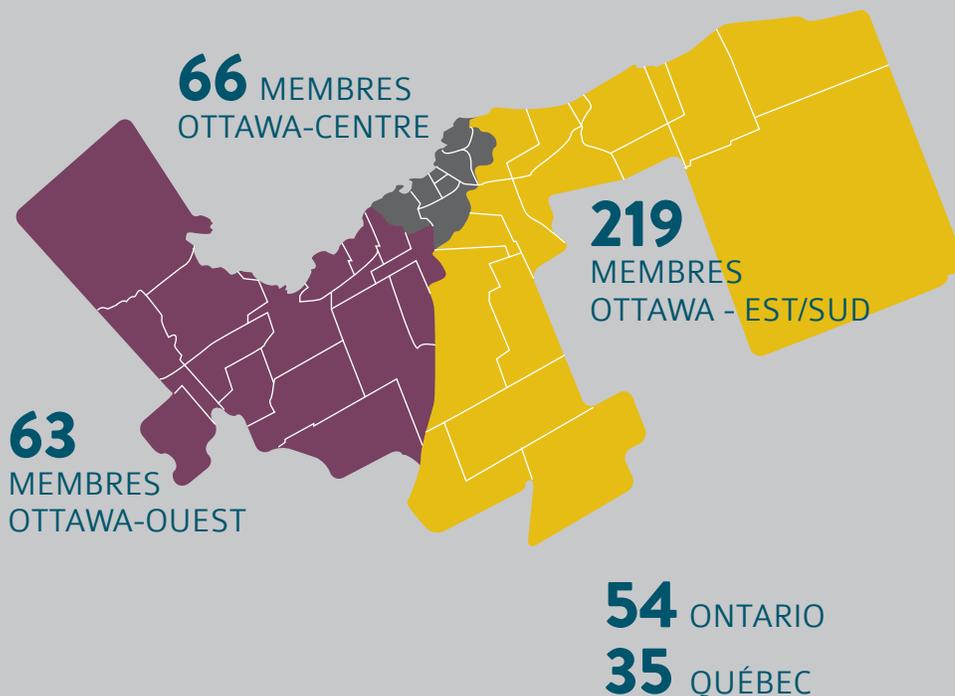
## AVANTAGES ET SERVICES POUR LES MEMBRES

- Partagez et vendez vos œuvres
- Restez branché et informé
- Évoluez en tant qu'artiste
- Faites-vous entendre
- Faites la promotion de votre travail
- Profitez de notre expérience
- Résautage
- Services professionnels et locaux

## REPRÉSENTATION PAR DISCIPLINE

Arts visuels : 286	Artisans : 19
Musique : 31	Littérature : 13
Théâtre : 16	Danse : 5
Arts médiatiques : 21	Culture/patrimoine : 3
Multidisciplinaire : 18	

## DISTRIBUTION GÉOGRAPHIQUE DES MEMBRES



ARTinis 2015  
Photo: Claude Brazeau, MPA

# ÉTATS FINANCIERS 2015

## BILAN - ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Le 31 décembre 2015

### ACTIFS FINANCIERS

#### Actuel

Encaisse	190	145 912
Comptes débiteurs	2 505	2 105
Frais payés d'avance	3 401	—
Encaisse du Fonds de dotation ARTicipez	1 684	5 737
TVH à recevoir	6 167	2 843
<b>TOTAL ACTUEL DES ACTIFS FINANCIERS</b>	<b>204</b>	<b>156</b>

### PASSIFS FINANCIERS

#### Actuel

Comptes créditeurs	25 321	24 861
Revenu constaté d'avance	74 935	43 770
Passifs liés aux subventions	1 455	5 730
Sommes dues au Fonds de dotation ARTicipez	454	3 145
Déductions à la source perçues	8 527	6 305
<b>TOTAL ACTUELS DES PASSIFS FINANCIERS</b>	<b>110</b>	<b>83 811</b>

<b>FONDS DE RÉSERVE</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>
<b>SOLDE</b>	<b>78 582</b>	<b>57 786</b>
<b>ACTIF NET</b>	<b>93 582</b>	<b>72 786</b>

<b>TOTAL</b>	<b>204</b>	<b>156</b>
--------------	------------	------------

## ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Le 31 décembre 2015

### REVENUS

Recettes	26 648	27 808
Revenus de contribution privée	72 031	44 918
Revenus de subventions	380	327
Dons de services en nature	7 174	—
Campagne du Fonds de dotation ARTicipez	20 175	27 480
<b>REVENUS TOTAUX</b>	<b>506</b>	<b>427</b>

### DÉPENSES

#### Programmes, projets et services

Programmes	47 947	16 779
Promotion des arts	13 843	7 973
Publications	603	3 957
<b>Total programmes, projets et services</b>	<b>62 393</b>	<b>28 709</b>

#### Salaires et frais d'impartition

Salaires et avantages sociaux	325	287 241
Frais d'impartition	27 319	17 000
<b>Total des salaires et frais d'impartition</b>	<b>352</b>	<b>304</b>

#### Frais d'administration

Bureau et frais généraux	21 711	20 751
Frais professionnels	15 262	13 764
Conférences and réunions	4 576	4 395
Informatique et bureautique	3 022	4 586
TPS/TVH - avec remboursement pour les OSB	4 965	4 436
<b>Total des frais d'administration</b>	<b>49 536</b>	<b>47 932</b>

#### Financement

Activités générales et spéciales	12 323	12 139
Dons de services en nature	7 174	—
Campagne du Fonds de dotation ARTicipez	1 984	2 162
<b>Total des frais de financement</b>	<b>21 481</b>	<b>14 301</b>

<b>DÉPENSES TOTALES</b>	<b>486</b>	<b>395 183</b>
-------------------------	------------	----------------

<b>EXCÉDENT ANNUEL DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES</b>	<b>20 796</b>	<b>32 460</b>
---	---------------	---------------

VÉRIFICATION DES ÉTATS FINANCIERS PRÉPARÉS PAR ANDREWS & CO.,  
LES COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS



**NAÏM GHAWI**  
CONSEILLER  
FINANCIER PRINCIPAL

TRÉSORIER, CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DU  
CONSEIL DES ARTS AOE

C'est avec plaisir que je transmets ici les états financiers du Conseil des Arts AOE pour l'exercice 2015, produits par nos vérificateurs de la firme Andrews & Co., comptables agréés professionnels. Je voudrais attirer votre attention sur la section « État des résultats d'exploitation », où l'on peut constater l'impact des ressources dont bénéficie le Conseil des Arts AOE grâce à l'engagement des intervenants. Voilà un exemple concret de création de valeur.

## LA PORTÉE SUR LES ARTS :

**6,368** PERSONNES AYANT  
ASSISTÉ OU PARTICIPÉ AUX INITIATIVES

**43** PROGRAMMES ET ACTIVITÉS

**98** ARTISTES MIS EN VALEUR

**152** ARTISTES QUI ON PU  
SOUMETTRE DES ŒUVRES À QUATRE  
JURYS

**50** ARTISTES ENCADRÉS PAR  
MENTORAT

## UNE MULTITUDE

DE RETOMBÉS DÉCOULANT DE NOS  
INITIATIVES DE COLLABORATION ET DU  
TRAVAIL DE NOS MEMBRES

## VALEUR CRÉÉE PAR :

**4** EMPLOYÉS À PLEIN TEMPS

**2** À TEMPS PARTIEL

**4** STAGIAIRES OU ÉTUDIANTS  
EN EMPLOIS D'ÉTÉ

**73** BÉNÉVOLES



**DENIS ST-JULES**  
**COMMUNICATEUR**  
**RETRAITÉ**

VICE PRÉSIDENT, CONSEIL  
 D'ADMINISTRATION DU  
 CONSEIL DES ARTS AOE

Le Conseil des Arts AOE tient à remercier tous les bénévoles, membres, donateurs, bailleurs de fonds et commanditaires qui ont contribué à l'atteinte des objectifs du Conseil en 2015.

Pour soutenir le travail du Conseil des Arts AOE, plus de 100 personnes ont effectué des dons en ligne, en personne, lors de notre collecte de fonds printanière chez Shepherd's Fashions ou notre soirée-bénéfice Artinis qui a eu lieu cet automne. Nous tenons à les remercier chaleureusement!

APPUI FINANCIER



COMMANDITAIRES



**En page couverture :** ARTINIS le jeudi 2 novembre 2015 - Le Miguel de Armas Latin Jazz Quartet a créé l'ambiance de la soirée, tout en jouant dans une atmosphère sinistre dans laquelle le brouillard s'étendait pour envelopper un impressionnant cimetière installé sous un imposant lustre en chaînes avec des spectres flottants.

PHOTO: CLAUDE BRAZEAU, MPA



**INFO** WWW.ARTSOE.CA  
 INFO@ARTSOE.CA  
 613.580.2767

**FOLLOW | SUIVRE**  
 WWW.ARTSACCOLADE.CA